



Distr.
GENERAL

A/AC.154/321
30 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО СНОШЕНИЯМ
СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

ПИСЬМО СОВЕТНИКА-ПОСЛАНИКА ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ
АМЕРИКИ

ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ СНОШЕНИЙ СО СТРАНОЙ
ПРЕБЫВАНИЯ ОТ 30 ОКТЯБРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА
ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

К настоящему прилагается текст вербальной ноты № НС-40-98 Представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций от 30 октября 1998 года (см. приложение), направленной Постоянному представительству Российской Федерации при Организации Объединенных Наций в ответ на вербальную ноту последнего № 564 от 6 октября 1998 года, касающуюся установленных ограничений на въезд автомобилей на территорию Организации Объединенных Наций в период проведения на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи общеполитической дискуссии.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Комитета по сношениям со страной пребывания.

Роберт К. МОЛЛЕР

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вербальная нота Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций от 30 октября 1998 года
в адрес Постоянного представительства Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Постоянному представительству Российской Федерации при Организации Объединенных Наций и имеет честь дать ответ на вербальную ноту последнего № 564 от 6 октября 1998 года, касающуюся "значительных ограничений на въезд автомобилей на территорию Организации Объединенных Наций в период проведения на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи общеполитической дискуссии". Кроме того, представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций пользуется этой возможностью, чтобы выразить благодарность Постоянному представительству Российской Федерации за то, что все его сотрудники были проинструктированы на предмет неукоснительного соблюдения правил, сообщенных в нашей вербальной ноте № НС-32-98.

Вместе с тем Представительство Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций сожалеет, что предпринятые правоохранными органами страны пребывания меры безопасности допускали "в ряде случаев отход от положений, предусмотренных вербальной нотой № НС-32-98". Согласно правоохранным органам страны пребывания, ряд изменений в процедурах был вызван текущими соображениями безопасности, а другие, такие, как парковка на Первой авеню от 51-й до 57-й улиц - ошибками организационного характера.

Представительство Соединенных Штатов Америки обеспокоено тем, что эти меры не всегда осуществлялись так, как предусматривалось в его вербальной ноте № НС-32-98 и в информационных циркулярах Организации Объединенных Наций ST/IC/1998/59 от 21 августа 1998 года и ST/IC/1998/62 от 11 сентября 1998 года. Представительство Соединенных Штатов уже провело несколько совещаний с соответствующими городскими, штатными и федеральными службами с целью обсудить недостатки этих мер и будет и далее осуществлять планирование с этими службами для недопущения аналогичных проблем в будущем. Представительство Соединенных Штатов Америки вновь выражает искреннее сожаление по поводу любых недоразумений и/или неудобств, вызванных несогласованностью между процедурами, предусмотренными в указанных вербальных нотах, и процедурами, которые были фактически осуществлены на практике.

Представительство Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций хотело бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы объяснить почему нота от 18 сентября 1998 года была распространена в последнюю минуту. Эта нота была направлена исходя из стремления охватить все постоянные представительства и всех постоянных наблюдателей, большинство из которых не были представлены на проведенном во второй половине дня 17 сентября 1998 года в зале Экономического и Социального Совета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций совещании, на котором присутствовали представители правоохранных органов страны пребывания для обсуждения и разъяснения мер, запланированных для осуществления в течение этого периода.

Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций пользуется этой возможностью, чтобы возобновить Постоянному представительству Российской Федерации при Организации Объединенных Наций уверения в своем самом высоком уважении.
